

	which a security notice has been registered under this Division;	«cession de priorité» Document qui constate une cession de priorité visant un avis de sûreté ou un privilège d'exploitant.	«cession de priorité» "postponement"
"court" «tribunal»	"court" means the Trial Division of the Supreme Court of Nova Scotia and includes a judge thereof;	5 «cession de sûreté» Avis de la cession totale ou partielle d'une sûreté à l'égard de laquelle un avis de sûreté a été enregistré en application de la présente section.	5 «cession de sûreté» "assignment of security interest"
"Deputy Registrar" «directeur adjoint»	"Deputy Registrar" means such person as the Board may designate as the Deputy Registrar for the purposes of this Division;	«directeur» La personne désignée par l'Office pour l'application de la présente section.	«directeur» "Registrar"
"discharge" «mainlevée»	"discharge" means a notice of the discharge of a security notice or postponement and includes a partial discharge;	10 «directeur adjoint» La personne désignée par l'Office pour l'application de la présente section.	10 «directeur adjoint» "Deputy Registrar"
"instrument" «acte»	"instrument" means a discharge, postponement, security notice, transfer or an assignment of a security interest;	«droit subordonné» Droit ou catégorie de droits prévus par règlement et se rapportant à des titres ou fractions, à l'exclusion d'une sûreté ou d'un privilège d'exploitant.	«droit subordonné» "dependent right"
"operator's lien" «privilège de l'exploitant»	"operator's lien" means any charge on or (a) that arises under a contract (i) to which the interest owner or holder of the interest or share is a party, (ii) that provides for the operator appointed thereunder to carry out any work or activity related to the exploration for or the development or production of petroleum in the portions of the offshore area to which the interest or share applies, and (iii) that requires the interest owner or holder to make payments to the operator to cover all or part of the advances made by the operator in respect of the costs and expenses of such work or activity, and (b) that secures the payments referred to in subparagraph (a)(iii);	15 «mainlevée» Avis de mainlevée, même partielle, d'un avis de sûreté ou d'une cession de priorité. 20 «partie garantie» Quiconque revendique une sûreté aux termes d'un avis de sûreté.	15 «mainlevée» "discharge" 20 «partie garantie» "secured party"
		«privilège de l'exploitant» Obligation relative à un titre ou à une fraction qui prend naissance aux termes d'un contrat entre un indivisaire ou titulaire et un exploitant, qui stipule que celui-ci s'oblige à entreprendre des activités liées à la recherche, à l'exploitation ou à la production d'hydrocarbures sur les parties de la zone extracôtière visées par le titre contre le paiement total ou partiel des fonds qu'il a avancés pour ces activités et qui en garantit le paiement.	25 «privilège de l'exploitant» "operator's lien"
		«sûreté» Obligation, à l'exclusion du privilège de l'exploitant, relative à un titre ou à une fraction et qui garantit : a) le paiement d'une créance résultant d'un prêt existant ou éventuel ou d'avances de fonds; b) des titres — obligations, débentures ou autres — émis par une personne morale; c) l'exécution des obligations d'une caution contractées à l'égard de tout ou partie de la créance, ou de tout ou partie des titres visés à l'alinéa b).	30 «sûreté» "security interest" 35
"postponement" «cession de priorité»	"postponement" means a document evidencing the postponement of a security notice or operator's lien;		
"Registrar" «directeurs»	"Registrar" means such person as the Board may designate as the Registrar for the purposes of this Division;		
"secured party" «partie garantie»	"secured party" means the person claiming a security interest under a security notice;		
"security interest" «sûreté»	"security interest" means any charge on or right in relation to an interest or a share in an interest that secures	45 S'entend en outre de toute garantie visée à l'article 177 de la <i>Loi sur les banques</i> .	45